Sectt. II-15—1,50,000—5-12-72.

E&PH (1947) Department.

Ms SERIES

D

[illegible]

7

G. O. No. 2532 Edn

Dated 25-11-47

[Despatch Abstract.]

Scott. II.15

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Closed
KMN

Scott II-27—58,004—4

E & P H (1947) Department.

MS SERIES. ②

G.O. NO. 2532 Edn.

Dated 25/11/47.

[illegible]

[Despatch Abstract.]

Schools - Secondary - Regional languages and English - Classification as first and second languages - Ordered

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
Ms	1394	Edn	29.5.48				
,,	1643	,,	26.6.48				
,,	2125	,,	2.7.49				
,,	1375	,,	28.4.50				
,,	2121	,,	27-7-50				

Ms 105 ,, 23.1.68

27-28
17/6

③

E & P.H.(B1)

A
15/6
[illegible] clean [illegible]

X/1CF

Schools - Elementary and Primary Departments of Secondary schools - Time saved by abolition of English -Utilisation for vocational instruction and for advancement of mother tongue -

------

Read

G.O. No 1128 Education dated 6-6-46

Memo No. 2382 B1/46-5 Edn d. 15/6/46.

The Govt consider that the time saved by the abolition of the teaching of English in standards IV and V of elementary schools and in ~~the~~ primary departments of secondary schools should be utilised for ~~teaching more~~ imparting greater knowledge in the ~~the~~ mother-tongue ~~as well as~~ and for giving a vocational bias (to education). The D.P.I. is requested to formulate proposals in this regard as soon as possible.

By Post
67
18-6-46

(Take one extra copy)

ASM
10.6.46

OPM
11/6/46

BA
12.6.46

P.J.O.

To
The D.P.I. ✓

Schools - Secondary - Regional language to be regarded as first language and English the Second language.

---

(4)

A
15/6

keep clean s/c

Memo N: 23822 B1/46-6 Edn 15/6/46.

English is now being regarded as the first language in Secondary Schools and the Regional language ~~which is the mother-tongue of the people concerned~~ as the Second language. It is necessary that such a state of affairs is remedied immediately ~~anachronism should~~ is ~~be removed immediately~~ and that, uniformly, the regional language ~~should be~~ is regarded as the first language, and English as the second language, in secondary schools, so that the languages of the Provinces may take ~~be given~~ their proper place in the scheme of studies. The D.P.I. is requested to suggest ~~necessary~~ ~~the alterations to be made in~~ Suitable amendments to the rules etc to achieve this object. ~~the curriculum of studies for secondary schools and to the S.S.L.C. scheme of 1929 to attain this end~~.

Despd 8-6-46

10-6-46

11/6/46

11.6.46

TSA 12-6-46

To
The D.P.I. ✓

Take one extra copy

3

37
3/7

E&PH (B1)

Schools - Secondary - Regional language to be regarded as 1st language and English the Second language

Memo. No. 23822-B1/46-7 Edn dt 3/7/46.

The DPI is requested to expedite his reply to Memo no 23822 B1/46-6 Edn dt 15.6.46 on the above subject & to report when it may be expected

3/7/46

RM
3/7/46

To
The DPI

Despd
5-7-46

2985 C/46-1

4

GOVERNOR'S SECRETARY
MADRAS

MADRAS GOVERNOR'S CAMP
Ootacamund,

8th July 1946.

36970

AS II

⑤

Dear Viswanatha Ayyar,

It is reported in "The Mail" and "the Indian Express" dated 3rd July that it is understood that the Government have ordered the regional language to be the first language and English the second language in Secondary schools. Has any such decision been taken by Government? If so, the file may please be circulated for perusal.

SECRETARIAT EDN AND P.H. DEPT.
10 JUL 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

Yours sincerely,

J B Brook
8/7/46

P.S. Viswanatha Ayyar Esq., ICS.,
Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras, 9.

5

6

Government of Madras
Education and Public Health Department ⑥
**

D.O.NO. 36970-B1/46-1 Edn.

Fort St. George,
Dated the 12th July '46.

Dear Mr. Brown,

Please refer to your D.O. 36970 dated 8-7-46 from Ooty Camp.

The file relating to the matter is submitted separately.

No G.O. has ~~not~~ yet been issued on the subject, but the Director of Public Instruction has been asked to propose amendments to achieve the object of making the regional language the first and English as the second language Bothlanguages will be compulsory.

The case will in the normal course be submitted to His Excellency when it reaches the stage of final orders, as it constitutes a radical departure from existing educational policy.

O/c

Yours sincerely,

To

J.B.Brown, Esq., C.S.I., C.I.E., I.C.S.,
Secretary to Governor,
(Ooty Camp)

12/7

12/7/46

7

8/ (7)

R.C. No.1117-E/46.

Office of the
Director of Public Instruction,
Madras, Dated 13th July, '46-

From
Dr. S.R.U. Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,
Director of Public Instruction, Madras.

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
Fort St. Geoge, **Madras**.

ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
17 JUL 1946
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

Sir,

38856

Sub: Schools - Secondary - Regional language to be regarded as First Language and English the second language.

---

p1 ante
p2

With reference to Government Memorandum No. 23822-B1/46-6 Education dated 15-6-1946, I have the honour to state as follows:-

The directions of Government should be implemented by consequential changes in the rules of courses of instruction, which in this case consist mainly of the S.S.L.C. Scheme. Some appropriate words have to be substituted for the word "English" under (1) on page 2 of the S.S.L.C. Scheme. The question to be decided is whether the words "Regional language" or "Modern Indian Language" should be adopted. "Regional language", while it is expressive is not sufficiently elastic. For example, Urdu cannot be called the regional language of Trichinopoly, where there are muslim schools teaching in Urdu. Secondly, in bi-lingual or multi-lingual areas, is there to be any option or should boys read any language declared by Government to be regional language. Thirdly, if Guzaratis and others wish to open a school, will Hindi be permitted as the first language or not.

3. I am submitting the above aspects to the notice of Government for their orders, before submitting definite proposals. I may add that the phrase Modern Indian Language is a phrase that has been adopted by some Indian Universities and has been found sufficiently clear and expressive.

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

RR.15/7.

9

E & PH (Bl) Dept.

Please see the letter from the DPI on p.1 ante. The file on the subject has been sent to Govr's Sectt. This may lie over till that file is received back.

3/8/46.

5/8/46

OSM
6/8/46

10

Revised draft

⑧

E & P.H. Department

Schools - Secondary - Use of the regional language as the medium of instruction - Substitution of ' Modern Indian language' for ' regional language'

p.S.C.F. From the D.P.I. ~~R.C.~~ No 1117 E/46 dated 13-7-46

Memorandum No Edn dated

Not issued

The Government do not consider it necessary to substitute the phrase " Modern Indian language" for the phrase " Regional language" as the latter has been used advisedly. In bilingual or multi-lingual areas pupils may be given the option to select the language but not in ~~non~~ other ~~multi-lingual~~ areas. The selection of the language will depend upon the provision made for teaching it in the school in which the pupil wants to study.

2. The D.P.I. is informed that Muslim schools which have had Urdu as the medium of instruction ~~should~~ may continue to use the same medium . In non-Muslim schools where there is a sufficient number of Muslim students, arrangements should be made whereever

11

possible to give them instruction through the medium of their mother tongue if it happens to be other than the regional language.

W.S.K.
29.12.46

W
31-12-46

S

7/1/47.

To

The D.P.I.

---

12 ⑨

E.& P.H. Department.

Schools - Secondary - Use of the regional language as the medium of instruction - Substitution of 'Modern Indian language' for 'regional language'

...

From the D.P.I. No.1117E/46 dated 13-7-46.

82
2/6.

31/5/47

Memorandum No. 22. Edn. dated 2.6.1947.

The Government do not consider it necessary to substitute the phrase "Modern Indian language" for the phrase "Regional language" as the latter has been used advisedly. In bi-lingual or multi-lingual areas pupils may be given the option to select the language but not in other areas.

2. The D.P.I. is informed that Muslim schools which have had Urdu as the medium of instruction may continue to use the same medium.

M.V.S.
7.5.47

(Approved in circn).

To the D.P.I. ✓ Desp 2/4/6

(Two or three extra copies) for ref.

16

81

(10)

F. 32.

In reply, please quote number, date and short title.*

EDUCATION DEPARTMENT.

Received ______ Registered ______

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
20 NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

From (Name) Dr. S. R. U. Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,

(Designation) Director of Public Instruction,

Post Box ______, (Station) Madras.,

Telegraphic Address ______

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department, Madras.

81814

R.C. No. 1117 E/46, dated 18th November 1947.

Sir,

* SUB:- Schools - Secondary - Regional language to be regarded as first language and English the second language.

Enclosures ______

Spare Copies ______

REF:- E. & P.H. Memo. No. 53888 B1/47-2, Edn., dated 1-11-1947.

p15 ante

The Board of Secondary Education and the Provincial Advisory Board for Education have agreed that the regional language should be the first language in future and English the second language. The number of periods to be devoted for the teaching of these languages, has also been tentatively fixed. Several Committees have been appointed to draft detailed syllabuses in the regional languages, English and other subjects and the work is to be started shortly. The draft syllabuses have to be approved by the Board of Secondary Education and Government sanction is awaited on the general reorganisation of the Secondary Education. It is expected that the regional languages as first language and English as second language in Secondary Schools may be introduced in the ensuing academic year. Amendment to the S.S.L.C. Scheme with reference to this change will be suggested after the revised curriculum of studies are approved.

for Director of Public Instruction

m.k. 19/11.

19.11.47

17

Education and P.H. Department (B1).

(11)

SCHOOLS - Secondary - Regional languages and English - Classification as first and second languages - Ordered.

---

p 8 cf

From the Director of Public Instruction, R.C.No.1117-E/46 dated the 13th July 1946.

p 16 cf

From the Director of Public Instruction, R.C.No.1117-E/46 dated the 18th November 1947.

25/11/47

ORDER MS.NO. 2532 EDUCATION, dated 25/11/ 1947.

English was hitherto regarded as the first language in secondary schools and the regional language~~s~~ as the second language~~s~~. In order to give the languages of the Province their proper place in the scheme of studies for secondary education, it was considered that the regional language~~s~~ should be the first language~~s~~ and

P.T.O.

English the second language. The Board of Scondary Education and the Provincial Advisory Board of Education which were consulted in the matter have agreed to the proposal. The Government therefore direct that the regional language~~s~~ should be the first language~~s~~ in future and English ~~as~~ the second language. The necessary amendments to the S.S.L.C. Scheme with reference to this change will be issued after the revised curriculum of studies ~~are~~ is approved. In the meantime, in the question papers to be set for the S.S.L.C. Examination, and ~~other~~ IV class examinations, in the current year, the revised classification should be adopted.

KSR
21.11.47

21.11.47

S. 25/11/47

25/11

To
the DPI
. Director
of Information
& Publicity
One copy

Gs ⑫

19

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
2 - DEC 1947
94809
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Office of the Director of Public
Instruction, Madras,
1st December 1947.

TELEPHONIC MESSAGE BY POST.

From
The Director of Public Instruction,
MADRAS.

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
FORT ST. GEORGE.

p17-18 of G.O. Ⓡ

SUBJECT:- Schools - Secondary - Regional languages and English - Classification as First and Second Languages - Ordered.

- - -

According to G.O.Mis. No.2532 Edn., dated 25th November 1947, English and Regional languages should interchange place in the S.S.L.C. curriculum, the Regional languages taking the place of First language and English taking the place of Second language. Besides the Regional languages, namely, Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada in the Presidency, there is Urdu language which is also medium of instruction under the existing rules. Under paragraph IV of the S.S.L.C. Notification Classical and Foreign languages such as Sanskrit, Arabic, Persian, Latin and French are also included as "Second languages". As the time-table for the ensuing S.S.L.C. Public Examination has to be framed and published urgently, information is requested whether Urdu and the Classical and Foreign languages may be also treated as Regional language and the examinations in them conducted on the first day of the public examination or the existing arrangement of time table may be continued for this year till the question is examined.

Pp 1-2 of the link put up below

An early reply is requested.

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
MADRAS.

m.a./1-12.

20

The Director of Public Instruction.

The Secretary to the Government of Madras, [illegible]

Sub:- Schools - Secondary - [illegible] languages [illegible]

According to [illegible]

[illegible]

Cno. 94809 B1/47.

(R) 17-18 C/S

P.G.

(13)

Edn. JPH (B1)

2

Schools - Secondary - Position of Urdu, classical and foreign languages.

Read: G.O. No. 2532 Edn Dt 25.11.47.
From the Director of Public Instruction
T. M. (By post) dated 1/12/47.

Memo no. 94809 B1/47-1 Edn dt 28/12/47

The Director of Public Instruction is informed that the orders issued in the G.O. cited above vide apply only to English and the regional languages (Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada) and that the existing arrangement in respect of Urdu, classical and foreign languages should be maintained pending

P.T.O.

2

the examination of the question of assigning a proper place for them in the revised curriculum of studies for Secondary Schools.

6/12/47

6-12-47 S 6/12/47.

To
The DPI.
23/12.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
2 - JUL 1946
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

34989

(14)

E. & P.H.

Orders were issued in the file relating to the abolition of English in the IV and V Standards, that the regional language should henceforward be the first language in high schools and that English should be regarded as the second language. The D.P.I. was asked to submit the necessary proposals in that regard. Nothing has been submitted till now. The D.P.I. may be asked to expedite.

TS Arunachalam
27-6-46

H.M. (Education).

A draft memo is submitted below for approval.

2/7/46

3/7/46

[Memo no 23822 B/46-6 Edn dt 15.6.46]

2

C.No. 36970/46. From the Governor's Secy DO 2985 C/46-1
8.7.46

With reference to the DO from the Governor's Secy at p4 cf attention is solicited to the notes on p15 nf of GO No 1128 Edn dated 6-6-46 and the memo to the DPI on p2 cf.

The file may be sent to the Governor's Sectt for perusal.

BM
10/7/46

11.7.46

Put up a D.O. to Mr J.B.B.
11.7.46

10.7.46

c 16/7/46

Governor's Sectt

34989 B/46-Edn-1
15/7/46.

Returned with thanks after perusal
J.B. Brown
22.7.46

Madras Governor's Secretariat
845C 23.7.46
16 JUL 1946

Secretary, Edn. and P.H. Dept.
23 JUL 1946

---

(15) 3

(7) GO No 1128 Edn d. 6.6.46 relating to the abolition of the teaching of English in standards IV & V and GO No 1136 Edn d. 7-6-46 relating to the use of the mother tongue as the medium of instruction are put up as ordered by the Secy.

(V)

BM
25/7/46

26.7.46

~~sir~~ The papers are submitted as desired by Mr J.B.B, in his phone talk with me yesterday.

26.7.46

34989 B/46 Edn-2
26/7/46

Gov Sectt

c 27/7/46

Madras Governor's Secretariat
915C 1-8-46
27 JUL 1946

Secretary, Edn. and P.H. Dept.
5 AUG 1946
Government of Madras

In the Legislative Assembly, the main agitation seems to be in respect of Muhammadans. H.E. would like to have a

4

brief note summarising the position as it affects Muhammadans. Are there separate Muhammadan Elementary, Middle or Secondary institutions? Is the medium of instruction Urdu or the regional language in (a) Muhammadan institutions and (b) non-Muhammadan institutions where there are Muhammadan pupils?

3.8.46
E&PH u.o.

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
5 - AUG 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

A note will be sent after D.P.I's reply to No 3283 E/46-2
3.8.46
a reference sent to him in C.No 42072 B2/46
& sent to D.P.I.

The question has been examined in the top file. The D.P.I. is being asked to send a brief note & this may be awaited.

9/8/46
13.8.46

5

(16)

C.No 38856/46 From the D.P.I. R.C.No 1117 E/46 dated 13-7-46

Please see the letter from the D.P.I. on page 8 C.F. He enquires whether the phrase " Modern Indian Language" may be adopted in lieu of " Regional language " as it has been adopted by some Indian Universities and has been found sufficiently clear and expressive. There seems to be no objection to the adoption of the expression " Modern Indian language". It seems however necessary to specify the languages which may be adopted as the media of instruction in this Province- Tamil, Telugu Malayalam, Kannada and Urdu, or Hindi or Guzarati. seem to be sufficient.

It may be better to say "Regional language, or other Modern Indian Language for those whose mother tongue is not the regional language, from those specified viz "
23.8.46

2. As regard ~~to~~ the question whether in bilingual and multi-lingual areas students will have the option to select the compulsory language or whether they must necessarily study the language declared by the Govt to be the regional language, it is submitted that students will have the option to select the compulsory language as at present. They must necessarily select one of the languages for the teaching of which provision has been made in the particular school in which they want to study. Hindi and Guzaratti are not now included in the languages under Group A of the S.S.L.C. scheme. If they are included as suggested in another file sent to the D.P.I. u.o. they can be taken as the compulsory language. It may be mentioned in ~~this~~ this connection that the question of introducing Hindi in all secondary schools as an optional subject is under separate consideration.

language under Group A of the S.S.L.C. Scheme

The file may be circulated to H.M. (Edn) for orders.

20/8/46
22/8/46
23.8.46

H.M. (Edn)

1. The words 'regional language' have been used admittedly & it need not be changed.
2. In multi lingual areas the option may be given but not in non-multi lingual areas. ~~[illegible]~~

23/8/46

T.S.A
28-8-46

26 AUG 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

6

A draft memo is submitted below for approval. It is not clear whether the intention is not to allow the option to choose the language in bilingual areas also. The file may be ~~[illegible]~~ recirculated to H.M.(Edn) for approval of the draft. H.P.M. / H.E also may perhaps see.

VSK
27.8.45

RM 27/8/46 / R 28.8.46

[The note re Urdu called for on pp 3-4 ante will be sent to Governor's Secy after the u.o. refce: sent to the D.P.I on the subject is received back]

Draft approved as corrected. Hindi + Gujarati are not languages of this province & no mention need be made about it in the draft. The position of Hindi vis-a-vis Hindusthani is separately under consideration.

TSA
4.9.46

31/8/46

H.M.(Edn)

H.P.M

H.E

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
5 - SEP 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

18/11/46

The proposed instruction does not clarify one of the points raised by D.P.I. — i.e. the arrangements to be made in Schools in which instruction is now given in Urdu.

I think orders will have to be given on this subject.

28 Nov. 46

F1656 C

10 NOV 1946

DEPUTY SECRETARY TO GOVERNMENT
28 NOV 1946
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

7

Please see the minutes of H.E. on page 6 ante. (17)

2. The D.P.I. has replied to the u.o. reference inregard to the adoption of Urdu as the medium of instruction for Muslims - Vide pp5-6 n.f. in the top file. It will be seen therefrom that in Andhra DS, in secondary schools for Muslims Urdu is the medium of instruction and that in ~~such~~ the schools for non-Muslims ~~in Andhra districts~~, Telugu is generally the medium of instruction but in schools where there is a sufficient number of Muslim pupils arragements have already been made to give them instruction in Urdu language though the medium of instruction ~~in other subjects~~ is Telugu. He states that t he existing arrangements will be continued and that in non-Muslim schools which have a sufficient number of Muslim pupils arrangements will be made as necessity arises to provide instruction in Urdu language for such pupils though other subjects will be taught through the medium of the regional language. Similarly in Tamil districts in non-Muslim schools the medium of instruction will only be Tamil. It is therefore clear that except in secondary schools specially ~~intded~~ intended for Muslims it is not possible to adopt Urdu as the medium of instruction owing to the difficulty in securing teachers who could give instruction through the medium of Urdu as well as the regional language. It will be possible to make special arrangements for Muslim pupils in non-Muslim schools by opening a separate section for such pupils only if their number justifies ~~the opening of a separate~~ such ~~section~~ an arrangement and qualified teachers who could give instruction through the medium of Urdu are available and the management is in a position to meet the extra cost involved in opening parallel sections. A revised draft memo is submitted below for approval. The file may be circulated to H.M.(Edn) H.P.M. and H.E.

Vide in this connection HM's reply to budget Debate copy at (W)

VSK
29.12.46

31.12.46

5 On the general principle involved attention is invited also to my note at U/5-6 N.f. in the top file.

H.M.(Edn)

[The file was linked to the file relating to the adoption of Urdu as the medium of instruction (top file). That file was linked to a Leg. Assembly Resolution on the same subject. [illegible] available [illegible] at (11) in [illegible]]

G.P.R
31/5

H.P.M

7/1/47

H.M.(Edn)

H.P.M

H.E

Please see the revised draft.

TSA
10.5.47

~~F1099 AC~~

F1099 AC
20.5.47

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
5 MAY 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

23 May 47

[Memo. no. 22 Edn dated 2.6.1947]. p12 cf

The DPI's reply to the memo on page 2 cf has not yet been received. He may now be reminded. A draft memo is submitted below for approval.

30/6/47.

30.6.47

30/6/47 [Memo no. 53888 B1/47-1 Edn. d 2/7/47] p13 cf

[Memo no. 53888 B1/47-2 Edn dated 1/11/47. p15 cf

---

(18)

Secy., E.& P.H.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
17 NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH

90968
gns

A

I understand that, in the last year's question papers, the regional languages were put as second languages and English was put as the first language. It is surprising that it has been done in spite of orders issued by Government. Immediate orders may be issued that from this examination, the regional language must be regarded as first language and English must be styled as second. Draft orders may be put up.

LSA
15-11-47

H.M.Education.

E&PH (B1) Dept.

(Y)

Please see the minutes of H M (Edn) above.

2. In Go. 1128 Edn dated 6.6.1946, the teaching of English in standards IV and V of elementary schools and in classes I to V of secondary schools was abolished. As it is

p.t.o.

necessary to regard the regional language~~s~~ as the first languages and English as the second language, the DPI was asked in memo no. 23822 B1/46-6 Edn of 15/6/46 to suggest suitable amendments to the rules to acheive this object. The Director who was reminded several times, has reported that the matter is under correspondence with the Secretary of the Board of Secondary Education. ~~and~~ He was last reminded on 1/11/47. [His reply to it is being awaited]. p1 cf

p 15 c/s in the linked file

3. It will be seen from the above that formal orders of Government for regarding the regional language~~s~~ as the first language~~s~~ and English as the second~~ary~~ language have not yet been issued. In the circumstances, it was not wrong on the part of managements of schools to have put the English question paper as the 1st language paper

and the regional language as the second language

The file may be circulated to H.M. (Education) ~~for orders whether orders should be issued on the lines of his minutes on page 1 ante~~ with reference to his minutes on page 1 ante for orders whether pending the receipt of ~~director's~~ reply, orders should be issued as at A in pl ante.

18/11/47

USR
18/11/47

The D.P.I has reported already that the directions of Govt should be implemented by consequential changes in the rules of courses of instruction mainly in the S.S.L.C Scheme and that the matter is under consideration of the Board of Secondary Education. I have phoned to the P.A to D.P.I and he promises to send a further reply through a special messenger today. Await its receipt.

(19.11)

p16 cf From the Director of Public Instruction, R.C. No. 1117E/46 dated 18.11.47.

P.T.O.

Please see the letter from the DPI on p16 of ~~the linked file~~. In the circumstances stated therein, it is for orders whether orders should be issued as at 'A' on p1 ante ~~now~~ pending the amendment of ~~the~~ S.S.L.C scheme

2. The file may be circulated to HM (Edn).

21/11/47

~~Note~~

21/11/47

The D.P.I. has reported that the regional languages as first language and English as second language in Secondary Schools may be introduced from the ensuing academic year. He has also stated that the Bd. of Secondary Education and the Provl. Advisory Bd. ~~for~~ of Education have agreed to the regional languages being made the first language in future and English the second language. Apparently the Director has not recommended the change this year pending the preparation of the detailed syllabuses which

are further to be scrutinised by the Sub Committees constituted for the purpose and also by the Bd. of Secondary Education. It does not seem that orders on this matter should await the preparation of the detailed syllabuses. These details the Director will look after. Orders may issue now.

The draft order below is for approval.

21.11.47

S

HM (Edn) may see with reference to his note on p: 9 ante.

HM (Edn)

25/11/47

HM (Edn)

TSA

25-11-47

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
25 NOV 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

C.No.94809-B1/47.

Education and Public Health Department (B1).

SCHOOLS - Secondary - Regional languages and English - Classification as first and second languages.

(21)

---

plcf

From the Director of Public Instruction, Post Copy of Telephonic Message dated the 1st December 1947.

English was hitherto regarded as the first language in secondary schools and the regional languages as the second languages. In order to give the languages of the Province their proper place in the scheme of studies for Secondary Education, it was considered that the regional language should be the first language and English the second language. The Board of Secondary Education and the Provincial Advisory Board of Education which were consulted in the matter have agreed to the proposal. The Government therefore, in their order No.2532 Education, dated the 25th November 1947, directed that the regional language should be the first language in future and English the second language and in the meantime, pending the ~~the~~ amendments to the S.S.L.C. Scheme to be issued after the revised curriculum of studies are approved, it was ordered that the revised classification should be adopted in the question papers to be set for the S.S.L.C. and for class examinations in the current year.

pp.17-18 of 9 (R)

plcf

2. The Director of Public Instruction now reports that besides the regional languages, namely, Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada, there is Urdu language (which is also the medium of instruction under the existing rules and under para IV of the S.S.L.C. Scheme) classical and foreign languages (Sanskrit, Arabic, Persian, Latin and French) which are ~~also~~ included as second languages. As the time-table for the next S.S.L.C. Examination has to be framed and published urgently, the Director requests to be informed whether Urdu, classical and foreign languages may also be treated as ~~regional~~ first languages and the examinations in them conducted on the first day of the Public Examination or the existing arrangement of time-table may be continued for this year till the question is examined. ~~It is submitted that the regional languages of~~

pages 1-2 of the book put up

G.R.S
2/12/47

KSK
3/12/47

The file may be circulated to HM (Edn) for orders

In respect of Urdu and the classical and foreign languages it seems desirable to ask the D.P.I to examine the question specifically and make a report. Pending the receipt of the report no change ~~be~~ need be made in the existing ~~arrangement~~ arrangement of time table so far as these languages are concerned. For orders

3-12-47

S 3/12/47

HM (Edn)

OR/2
4/12

With reference to Muslim schools, the existing situation may continue, though it will change when we accept the proposals made by the Muslim leaders which is under separate consideration. But, that may not come into effect in the current year. In all general schools, the regional language may be the first language.

TSA
5-12-47

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
9 DEC 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

H.M. (Edn) has minuted that the existing situation may continue in respect of Urdu in Muslim Schools. It is presumed that the present arrangement in respect of classical and foreign languages should also be continued, pending the examination of the question. The draft below is for consideration.

2. HM (Edn) may see before issue.

The position will then be that English will be the first language in relation to these languages except the regional languages.
6-12-47

6-12-47

S 6/12/47

H.M. (Edn)

This was taken out to-day from a box in HM's room
18/12/47.

We expect to pass early orders over the medium of instruction and position of various languages in Muslim schools very shortly. Till then the existing position may continue.

With reference to general schools in which boys take classical languages as their language now, the existing position may continue.

TSA
23-12-47

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
23 DEC 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

~~With reference to the minutes of HM (Edn) above, necessary alterations are indicated in pencil in the draft memo already approved. For orders whether~~ It is presumed that HM's intention is that ~~the memo as altered may be issued.~~ The draft memo may issue.

KSK
23.12.47

23.12.47

S 23/12/47.

3·6·55 DI

1